

PARDOMEAN - BATAK

RED. M. HOETAGALOENG.

ARGA NI SOERAT KABAR ON:
Sataon di Indonesia — — f 5.—
Toe loeat sileban — — f 7.50

KANTOOR REDACTIE EN ADMINISTRATIE
Sibogaweg, Taroetoeng.
Typ Drukkerij P. B. H. S. Taroetoeng

Diharoeurhon H. Mij. P. BATAK
Taroetoeng, ganoep ari Kamis
Isina ndang dihangkoeng Drukkerij.

Advertentie sabaris — — f 0.20
Sahali masoek na oemotik — f 3.—
Martobo oemoera.

Notes - Minggoean.

Hasadaon . . .

Diparhatoe roha ni angka na marroha do molo'adong "hasadaon" di na torop lam margogo do patoepahan si-patoepaonna. Ndang adong sian angka na bisoek manang angka naoeng marroha na so marhatoetoehon pell ni "ha sadaon" i manoempak toe hamadjoeon

Diloeloel roha ni angka naoeng intel lektuelen ni ganoep bangso do hasadaon di bangsona ai diboto be do panghorhon ni hasadaon i manoempak toe hamamadjocnsida di ragam2 ni angka na tardok palimboelhon bangsona Songon i do nang di sandok Indonesia di hasinoli pangisina do "hasadaon" i laho padengganhon dohot dalam manghin dat pangisina toe hamadjoeon songon hamadjoeon na pinangido ni tingki.

Ndada holan sabagian ni Indonesia marsintahun hasadaon i toeng hira sange do ganoep loemobi ma di tano Batak Sipoedjion do ganoep na olo marhasadaon ai marhite hasadaon i saoet sioelaon na borat manang na so taroeila sahalak hian "Aek godang, aek laoet dos ni roha sibahan na sae!" njana oempama. Molo adong hasadaon adong ma hagogoan.

Didla do djoempang hasilintong ni hasadaon i djoemolo tarida? Na tarida do hasadaon i di roha dohot pangalaho ni:

I. Sahajak II. Saripe III. Sahoeta IV. Salceat V. Saharadjaon VI. Sa gewest VII. Sapelo VIII. Sabangso.

Molo manali manang pinamanat pa ngalaho dohot pangoelaon ni marsasa halak sian pangisi ni Indonesia manang sian bangsona sai djoempang do songon na nidok ni hata na asing i "zooveel hoofden, zooveel zinnen". Nang perap toeboean oboek simandjoeoeng ni halak sai asing2 be do rohana. Alai oempama do i hira manghilalahan toe ganoep, pabohon hinaporloe ni hasadaon i di ganoep roha na paasingasing be.

Sinigat moese toe parrohaon ni na marsaripe ndang tagamon so lam tarida di angka tingki on "masihishon api di goeroeng2na". Ai lam toe ngalina do holeng ni roha roha di na marsaripe. Ndang tarida roha dibagasan alaf dipatandahan paroelan ni ganoep do na dibagasan rohana. Ai lai na manggohi roha ni djolma l do dihatahan manang dioelahan halak.

Hoerang masihapost do halak na marsaripe di angka tingki on. Pola djot djoet tarbege oempama "ndang masido losan haue langgo so solhot" asing do nidok ni oempama i toe na niartihon ni halak na marsaripe di tingki on, langgo astoeanna hian ndada asa oetang sega haporsean ni halak na marsaripe alai asa didjaga do na taoe paserahon hasadaon ni na marsaripe i marhite sian pangkoeling manang parartaon. Alai ga be diartihon na deba do i di tingki on: djamot2 be halak na marsaripe do ma siangatan songon haue na masidolosan i.

Di angka taon na salpoe songon i dohot toe angka tingki on sai goemo dang do halak na marparkaro halak na boi goaron na marsaripe. Pola do soen dat mangaloeloei hangoloenna asal ma paoela2 parkaro. Sipata gabe goemo-dang do ongkos2na sian asam ni na pi narkarehonna sada haooton do i di de ba bangsona na so sadia mamereng toe panggalagat ni na marparkaro.

Ndang adong ditoeboehon parkaro

Pertentangan jang selaloë ada.

Antara radja kita deagan Inl. Ambtenaar.

Tindakan2 jang perloe dibantras.

Betoel di tanah Batak ini, adalah soe dah dibangoenkan beberapa atjara. Atjara dalam Pemerintahan, atjara dalam hak, dan atjara jang lain2 lagi jang boleh diseboet menoedjoe perbaikan.

Hak k. negeri semakin dipenoehi. Hak mereka oentoek memimpin rapat soedah diadakan. Tetapi pemimpinan ini hanjalah boleh diseboet pimpinan jang seketjil-ketjilnya karena bererti, ma sih dibawah "rapat ketjil" lagi.

Vonnis mereka tidak teroes menoe djoe kantor Controleur. Akantetapi meski lebih dahoeloe lagi mengindjak kantor Ass Demang, Artina haroes di gezien Ass Demang lagi

Inilah jang kita rasa masih perloe ma kin diperingga. Djoega beloem menje nangkan sebagai mempertinggi "dra dja" radja2 kita

Apalagi kalau diperhatikan zaman soedah meminta masa'alah soedah me noenggoe2 akan pimpinan jang sedjati dari radja2 kita kepada rakjat. Itoe djoegalah baikna Terlebih poela sebagai di tanah Batak ini radja itoelah ben tengnya rajat dalam hal adat ataupoen dalam masjarakat jang lain2

Boeat pergaoelan oemoem di tanah Batak hadat itoelah jang paling terke moeka Pendekna hadat itoelah wet jang tidak bisa dilanggar disini. Dan itoelah batas2 jang tertentoe jang bisa bisa membawa kesentosaan

Memang soedah terang sekarang ba hasa rajat hidoepr disini, adalah hidoepr dalam hadat Mengkoeti kemaoean ha datlah disini kesoesastraan, ksatrian dan kesempoernaan

Djadinya tentoe soedah berlawanan djikalau pimpinan2 disini diserahkan sajja kepada jang boekan achli hadat. Artina memang diempatna lagi kalau kala radja2 disini berlepas tenaga 100 pCt. oentoek mendidik rakjat ito

Betoel radja kita ada berhak dalam

sadia-balga holong ni roha alai lam ma bola do hasadaon ni roha ni na marsaripe sipata dihorhon i ai lam toeboea ma hosom dohot roha na masimoesoe an sahat toe pinomparna. Lam dao ma hasadaon ni roha di angka i. Tingki mangido "hasadaon" alai paroelan ni halak do na paserakhon. Dison ma djot djoet taroerak halak na mangehet2 porloe ni hasadaon hape apala paroelanna paserakkon.

Ndang tagamon so toedoe2 ni parse rahon (partolongan) harohaon ni halak na saripe na so masipaoemboekan. Ai ndada tarbahan holon di hafahata sam bing hasadaon i alai doemenggan dope tarida di pangoelaon. Alai nang pe songon i ndang saep roha so ingken lam dipareak bangsona hasadaon nasida na marsaripe djoemolo.

Beha ma bahenon marsada ni roha dohot dengan na poelik so hinasmalhon hasadaon ni roha dohot iba saripe? (Maroedoet)

hadat, akantetapi hak ini ada koerang penoe. Sebab-sebabnya lahal radja kita mesti menerima pimpinan lagi dari Ass Demang oentoek mendjalankan hakena ataupoen koeasanja.

Itoelah makanja radja2 disini masih berkepala kepada Ass Demang. Seorang jang beloem tentoe berdarbar dan berdaggingkan hadat. Dan inilah jang kita rasa ada mendjatoehkan dradjat radja2 kita.

Memang dari hal sedemikian gelaran radja itoe disini hanja tinggal gelaran sadja pikiran kita. Artian radja disini ada laiu dari biasanja. Pemerintah di Sumatra Pesisir Timoer. Disana radja2 lebih loeas mendjalankan hakena. Akantetapi disini tidak Bahkan mesti poela menerima gertakan seringkali, itoelah makanja kita seboet bahwa me noeroet arti jang sebenar2nya radja kk. negeri disini tidak serupa dengan radja di lain2 gewesten SOK karena hak nya boekanlah mempoenjai hak sebagai kedapat di lain tempat.

Inilah jang selaloë kita sesalkan ke pada radja2 kita. Jang mana mereka koerang giat menoentoet hakena. Bolehlah diseboet bahwa radja2 kita disini, akalah hampir senasib dengan rajat kita.

Radja2 kita katanja soedah mempoenjai "bond". Tetapi "bond" ini adalah tinggal bond sadja sebab tidak mempoenjai gerakan dengan semestinya.

Roepa2nya boeat radja2 kita gerakan ini adalah tiada diempatna dilakoekan oleh kaoem jang diseboet radja. Betoel djoega itoe tetapi kita mesti lebih perijaya lagi karena sesoetoe "soesoenan" dalam kebangsaan ataupoen dalam sjarak jang lain2 lagi memang tidak bisa madjoe kalau tidak mempoenjai keinsjafan.

Keinsjafan . . . ja! Bahagianya ada doea Keinsjafan jang tidak patoet itoelah keinsjafan jang berbahaja. Sedang keinsjafan jang patoet adalah misti di gerakkad lagi. Sebabnya djika itoe dibarkan hanja tinggal boengkem tentoe membawa keroeboehan sadja dan jang lebih berbahaja lagi.

Gerakan menoentoet "hak" memang ada acie jang halal. Siapa2 jang tidak pantas dan tiada dapat bergiat menoentoet hakena lebih baiklah djangan ada dari pada ada.

Kita teringat kepada beberapa kedja dian ditengah2 radja kita diwaktoe in. Jang mana begitoe koerang enak diperlakoekan oleh Assisten - Assisten Demang. Vonnis mereka banjak kali dipaseukan oleh Assisten Demang. Ici kita rasa menjadi satoe pertaanjan kenapa? Akan tetapi hal ini kita tidak bisa seboet berlakoe disemoeana tempat Hanja lah disatoe daerah sebagai chabar jang tersiar di Porsea diwaktoe in. Sehingga dari hal jang begitoe roepa pertikai an antara radja2 kita dengan Ass, Demang disana katanja limboel sendirin.

Kalau kita skoeli acie ini kita mesti tegak difekek radja2 kita sadja Wel. ka.



rena djalan radja2 kita itoe memang ke lhatannja selaloë adil dan djoedjoer. Bahkan djikalau mereka betoel mendja di chefnja k. k. negeri memang soedah patoet mereka menjadi pendidik,

Akantetapi djikalau dilihat kepada actie jang di Porsea ini memanglah di dalam takiék ini soedah terseroeng selo sikap jang "mengiri" Mengli soepaja ejalannya "negeriraad" djangan di teroek. Akantetapi biarpoen begitoe memang Pemerintah tidak bisa disemboer oleh Ass Demang soepaja tahoe melihat kesalahan Pemerintah ada selo actief!

Boeat pemerintah memang tjoekoep djalan oentoek meojaring Siapa2 jang salah tentoe teroes dapat "tjalatan" Karena itoe walaupoen Ass2 Demang me ngadakan perhitoengan jang tidak pantas itoe taklah cesah ditakoeti oleh radja2 kita.

Tjoekoep pemandangan Pemerintah ada terang boeat memeriksai jang adil atau jang tidak. Toch tidaklah oesah sebagai actie Ass Demang ini jang me nganggap dan menaroe sangka bahwa radja2 itoe masih tingga! diabad, ke-18 lagi,

Dizaman sekarang perloe orang hanya mendjaga kehormatan Berlomba dalam pertjatoeran hidoepr Mengatoer langkah dengan kekoetan berfikir. Boekanlah iri-mengiri, bentji-membentji. Kalau ada itoe, perlijalah hasilno tentoe tidak ada

Nah, soepaja Ass Demang kita insjaf dan soepaja kk. negeri djangan selaloë leledor baiklah sama2 lahoe artina za-menwerking

Zaman ini hanjalah meminta tenaga sematjam itoe Dimana-mana kalau itoe tersamping djaoech2 pastilah kemadjoe an yg ditarap2 tidak bisa dipoenjai

Dari kaoem jang ketjil sampai di groep jang besar haroes sekaliyah diza man ini mengoetamakan sama2 beker dja

Inilah jang dikehendaki moesim ber toekar-zaman beredar Juist tidak perloe bermain kasar menjahari lawan mendjaoehkan kawan Pendekna di waktoe ini sembojan jang menjebot kamo oentoek akoe, akoe oentoek ka moe dihidoepr-hidoepr dan disoeseol sedapat-dapatna

Karena itoe baiklah sama2 beroesa ha menoedjoe jang ditjita-tjital Radja dengan Ass Demang patoet sedjalan dengan menjahari kemadjoean rajat.

"G. Srt."

Kesoekaran diantara pembatja.

Pada waktoe belakangan ini, telah semakin insjaf bangsa kita oentoek memba tja courant2 teroetama courant2 jang diterbitkan oleh bangsa kita. Keinsja fan tentang itoe, kita anggap soeatoe boekti, bahwa bangsa kita semakin la ma semakin madjoe oentoek menghargakan oesaha kita sendiri, terlebih2 hal pesoerat kabaran.

Sebeloem bangsa kita tidak sebagai waktoe ini menggemiari s.s. kabar be loem berapa penting persoalan tentang persoerat kabaran di antaranja. Akan tetapi pada waktoe ini, ramai amat mem persoalkan tentang isi dan perkataan2 jang tertolis pada artikel2 istemewa perkataan2 pada pekabaran pendekpen dek.

Banjak pembatja mengelohkan tentang perkataan2 jang soelit jang mana perkataan2 jang tidak dilazimkan seha ri2 tetapi jang dirasa sebagai kesoekaran besar jalih perkataan2 atau kallmat jang dipindjam dari perkataan2 bangsa asing sebagai perkataan Latin, Frans, Duits, English enz. Banjak dian tarai pembatja menjalahkan penoelis2 menjatakan bahwa kegemaran memakai perkataan bangsa asing itoe (soe aksa pindjam kepoenjaan orang la in) sebagai pantasi.

Mereka jang mempersoalkan tentang itoe ada jang mengambil keslipoelan penoelis2 atan pengarang didalam soe rat2 kabar itoe; semakin melopahkan bangsanja atau rāat. Dinegeri kita ini katanan semakin terdesak bahasa sendi ri oleh bahasa lain misalnya: perkataan seharhari ta dapat tidak akan berikoet bahasa jang boekan bahasanja sendiri.

Meskipoen toelisan2 pengarang itoe amat pening pada perasaannja bagi kami jang keluar dari sekolah rendah jang mana sekolah jang memberi pe ngadjaran tjoema dalam bahasa Indone sia soekar dan siasfa belakalah akan kepentingan toelisan2 Hoe oleh karena pengertian kami tidak begitoe terang. Berapa roegi pada kami bila soerat2 kabar jang kami langgan tidak membe ri faedah dan pengajaran oleh karena soekar dimengerti.

Kami sebagai pendoedoek keluaran sekolah rendah ingin beroleh pengeta hoean dari s.s. k. kita sebagai mem perkokoh kemaoean tentang menjapai keperloean sendiri serta kemadjoean bangsa Sering kami berlemoe dengan toelisan2 pengarang jang berpendidikan Inlandsch onderwijs banjak memakai perkataan lama jg tiada lazim lagi te tapi itoe tidak berapa soekar pada ka mi kalau dibanding dengan perkataan jang boekan bahasa Indonesia

Mengelahoelai bahasa atau sampai faham 'akan' bahasa didoenia ini itoe ti tak kami berlawanan akan tetapi mem belakangi bahasanja sendiri dan mengke moekakan bahasa bangsa asing berarti bagi kami bahwa perasaannja akan loentoer terhadap bangsanja Apalagi memikirkan tentang keadaan2 jang se ring bertemoe dengan kami pernah kami mendengar bahwa seisi roemah itoe melazimkan perkataan jang boekan bahasanja sehingga diantara anak2 itoe tidak tahoe lagi bahasanja sendiri

Kita ingat bangsa Japan jang keso hor itoe mereka tidak membelakangi bahasanja demikian poela soeratja Meskipoen diantara bangsa itoe telah faham akan bahasa bangsa lain seperti goeroe bahasa loear negeri tentang bahasanja tidak dilopekan atau dibiarkan terdesak oleh bahasa bangsa lain

Lain pasal bila perkataan itoe tidak bisa dierikan dengan bahasa kita akan tetapi banjak jang bisa dieri de ngan bahasa kita hanja disengadja me noelis kalimatna dalam bahasa asing itoe oentoek menoendjoekkan kepintaran atau memperlihatkan bahwa ia telah mengetahoei bahasa asing Kami tidak heran melihat pikiran seorang iboe jang toea bangka sedang pakai annja sebagai pakaian seorang gadis jang moeda remaja.

Kita harap kesoekaran2 jang kami kemoekakan dalam toelisan ini beroleh kirana hasil jang baik soepaja kami pembatja djang sampeal dihoedjani oleh kesoekaran2 tentang erlian bahasa asing sedang zaman menoendjoekkan kekedjamannja tentang oeang oentoek keperloean sehari2 serta keperloean memenoehi kewaduhan oentoek langga

nan soerat kabar kita

Kami pembatja boekan memberi adjaran kepada toeantoean achil peng rang tjoema tentang perkataan2 dalam bahasa asing itoe hendaknya akan di toeliskan berteroes dalam bahasa kita agar kami bisa mempoenja faedah dan pengadjaran2 jang tertolis dimana soe rat2 kabar kita Kami merasa roegi dan tinggal sebagai patoeng sadja bila kami tidak mengerti apa maksoed dan toedjoean2 sesoatoe toelisan didalam soerat kabar jang kami langgan

Meskipoen kami menoendjoekkan dan mengemoekakan didepan ahli penoelis2 akan kesoekaran jang kami rasa, tentang hal itoe toeantoean pengarang le bih maaloem bagaimanE ichtiar memo djoekan bangsa kita Kami tjoema ting gal mengkoeti djedjak toeantoean jang berpengetahoean tinggi serta mempela djiari bagaimana daja oepaja akan menjapai kemadjoean bangsa kita seoe moemnja.

Demikianlah persoalan dan perasaan kami tentang soerat2 kabar kita memoe at bahasa2 bangsa lain jang sering ka mi batja Kami harap toeantoean lebih djaoh memikirkan bagaimana djalan bagi kami jang tjoema sekolah pokok pisang agar soepaja bisa menelan boe ah karangan dari toean2 baik pada wak toe berbitjara istemewa poela berper taran s.s. kabar.

S.

M. Hs,

HOOFD DER INL. SCHOOL (ZEND. VERVOLGSCHOOL) TAROETOENG.

Pernah kita kabarkan pada P B ini bahwa mendjadi wd Hoofd dari sekolah itoe, jalih toean A. Siahaan Tetapi oleh karena soeatoe sebab berhoeboeng dengan kedjadian2 dikalangan goeroe2 Zending toean itoe tidak djadi lagi telah ditempatkan menjadi Hoofd sekolah terseboet toean Constantijn Sipahoe tar Tadinja toean Sipahoeter Hoofd da ri Zendingssvervolgschool Baije.

Kita harap bertambah madjoelah kira nja sekolah itoe atas pimpinan goeroe kepala jang baroe ini.

—o—

TOEAN OSMAR L. TOBING TELAH MENERIMA BESLUIT K. KAMPOENG

Pernah kita kabarkan pada P B ini bahwa di Tangga Nagodang Hoendoelan Parboeboe telah diadakan oleh Perintah verkiezing Kepala Kampoeng menoeroet atoeran baroe. Diantara can didaat2 telah menoenggoe2 siapa dian tarai mereka menjadi Kepala Kampoeng oentoek kampoeng terseboet.

Pada tanggal 5 Augustus 1935 berwajib di Taroetoeng telah menjampai kan besluit Kepala Kampoeng kepada toean Osmar Loemban Tobing anak da ri mandiang Kepala Kampoeng Radja Thophilus L. Tobing.

Moedah-moedahan landjoetlah oemoer Radja moeda itoe serta berbahagia kita mengoetjapkan "Horas!"

—o—

BERHEMAT DIKALANGAN MEISJESVERVOLGSCHOOL.

Menoeroet kabar dari jang dipertjaja bahwa dikalangan Meisjesvervolgschool moesti diadakan perhematan jang mana perhematan tentang belandaan oentoek pelajaran bermasak bagi moerid2 istemewa poela segala rempah2 haroes terang dan berkwalitan soepaja djangan menjoesahkan pemeriksaan.

Dari tadinja memasak dengan memakai 20-25 boetir teloer tidak boleh lagi diadakan demikian. Pendeknja goeroe goeroe haroes mentjhari begrooting jang seenteng2nya asalkan djangan sam pa menjoesahkan pelajaran moerid dan haroes dijaga keloeurnja oeang oentoek jang boekan perioe.

—o—

HOOFDBESTUUR H K B P BERCONFERENTIE.

Pada tanggal 31 Juli jang baroe la loe Hoofdbestuur HKBP telah mengadakan conferentie di Pearadja sebagai mana menoeroet blasa pada tiap tiap tahoen.

Perkoempoelan terseboet tentoe lebih penting dari biasa sebab keadaan2 pen doedoek semakin djelek oleh karena toeboekan zaman maleset akan tetapi meskipoen zaman ini soesah diantara anggot2 Djemaat semakin bersengadja membantoe dan memperkokoh pendiri annja HKBP dikalangan bangsa Batak seoemoemnja.

Demikianlah keterangan jang kita peroleh.

—o—

BANJAK SOEDAGAR2 KAIN GGOLOENG TIKAR.

Sebeloem begitoe mengganas malai se kita masih ingat lagi bahwa balai roeng d'pekan Taroeoeng semoeanja ditempati oleh soedagar2 kain jg mana bahagian padjak kain. Pernah soedagar melanggani tempat itoe dan melebihi ongkos biasa asalkan bisa dapat tempat.

Akantapi pada masa ini telah banjak petak2 oentoek tempat soedagar kain menjadi kosong sebab dsantara soedagar2 kain tersebut telah banjak jang goeloeng tikar oleh karena roesaknya perniagaan.

—o—

PESTA PARSAORAN

M. B. "PANGOLOI".

Mangijoethon boaboa ni M. B. "Pangoloi" Medan, ia dl ari 11 Augustus 1935 mamoengka poekoel 3 aran ba henonnisa do "Pesta Parsaoran" di garedja Mission Batak na di Medan i ma Djalan Balam No 6.

Gomos dipangido nasida asa maring gas ni langka ama dohot ina songon i dohot angka haha—anggi ro pasangap hon pesta i. Horas ma na marpesta, horas nang na so tarbahan ro, manoem pak toe na denggan ma pesta i!

—o—

Koersoes Iboe.

Dibawah pimpinan Dr. Nainggolan.

Toean M. mengabarkan pada kita bahwa koersoes tersebut diatas memberikan penerangan tentang hal pemeliharaan K. Iboe wakoe mengandoeng dan selama bersalin, demikian djoega tentang pemelibaraan bajji dari moelai lahir sampai beroesia 1 tahoen. Koersoes diadakan sekali 14 hari pada tiap-tiap minggoe dan lamanja 4 boelan. Jang boleh mengendoengi lahal kaoem iboe dari "segala bangsa." Dalam koersoes dipakai bahasa Indonesia dan koersoes diberikan dengan "pertjoema" (gratis)

Kaoem iboe jang insjaf tentang faedahnja koersoes tersebut boleh datang pada hari Minggoe 11 Aug. '35 digedong sekolah "Pargceroean Kita" Emamstraat I pada djam 3 sore. Kaoem ba pak djoega di bolehan mendengar koersoes itoe.

—o—

Arbeidsbeurs di Medan.

Djoemlah mereka jg mentjari pekerjaan.

Pada tanggal 31 Juli jang memasoeukan namanja pada Arbeidsbeurs di Medan ada 154 orang Europa lelaki 25 orang Europa perempuan, 602 lelaki Indonesier 1 orang perempuan Indon. bersama 3 orang Tionghoa.

Selama boelan Juli jg dapat pekerjaan ada 10 orang Europa dan 8 orang Indonesier. Dikeluarkan namanja dari boekoe karena tidak membaroei pembe ri tahoen 8 orang lelaki Europa 11 orang perempuan Europa, 38 Indonesiers dan 12 orang Tionghoa, Pe. De.

—o—

Gedoran Pers.

"The Bataks were canibals?"

Seorang pembatja s.k. Pe. De. telah menelisik perasaannja tentang oetja pan jang didengar diradio oleh seorang pembitjara tentang orang Batak pada zaman daheloe kala pemakan orang. Lebih djaoh ditelisja pada s.k. Pe. De. sebagai berikoe:

Tadi malam seorang tukang kesakan cherita telah berlezing didepan microphone Avrom diantara uchapannya itoe terdapat perkataan: "The Bataks were canibals" Artinya: "Orang Batak itoe dahulu kala (were) pemakan orang" be gitoe disampaikan seorang pembacha pada kitai.

Pembacha kita itu menuliskan perasa annya yang tersinggung oleh karena uchapannya jang sembrono dari pembicha ra diradio itu seperti berikut:

Sewaktu seorang "marrator" berbicara dimuka microphone dari Avrom ia di malam kita dengar sedikit perkataan-perkataan yang tidak enak diterima kuping Diantara lain lain pembicara itu telah uchapkan "... the Bataks were canibals" yang mana berarti "S... otang Batak itu dulu ada pe makak orang".

Gouvernement disini telah sengaja membuang kalimat ini dari buku-buku sekolah yang mana menandakan dengan tegas bahwa itu tidak boleh disebut sebut lagi ataupun ditulis karena itu kalimat sangat menusuk perasaan orang Batak seumumnya.

Boleh djadi pembicara itu tidak ber maksud menghina tetapi luisteraars di lain2 tempat yang belum mengetahui tentang keadaan orang Batak disini bisa djadil akan terus menjangka: "May be some of the Batak are still cannibals"

Tidak baik bukan?

Walupun benar bukanakah berbanyak kalau diuchapkan dimuka seorang yang ia turunan anak gampang?

Apakah pendapat tuan tentang itu kejadian?

Sekian toelisan itu kita salin dengan tidak oebah sepathat katapoen.

Tentang Batak makan orang kata orang kebanjakan orang silaf meartikan terlebih2 bangsa asing Mencerot pendapat dengan keterangan2 jang kita peroleh dari orang toea2 demikian poela da lam boekoe2 kepoenjaan orang Batak boekan pemakan orang Tetapi adalah soeatoe sebab misalnya;

Soeatoe negeri dengan negeri lain sebangsa waktoe berperang satoe sama la innja Dimedan peperangan tersebut mereka melepaskan segala tenaganja akan mengalahkan moesoechnja saking pānasnya terhadap moesoeh serta meloengi negerinja zonder ingat moesoeh Itoe menoesia teroes . . . sadja

Tambahan poela meskipoen orang Batak itoe dikatakan orang sipe makann manoesia tentang kepastiannya adalah berganteng pada sebenarnya Demikian poela bagi siapa jang meoeljapkan "orang Batak daheloe kala pemakan orang" boekan itoe soeatoe djalan me noendjoekkan bangsanja populer bahkan merendahkan

Kita teringat akan halnya orang2 bangsa lain sewaktoe mengkodak ditanah Batak jang mana senhadja dikodakna orang sedang mendjoel anding dipekan sehingga diboeatna menjadi kartu post. Mengapakah tidak orang Batak jang bertitei Dr. itoe dikodak? Soeatoe pertaanjan jang perloe dipirkiran dan menjadi keinsjafan

Diantara bangsa di Europa atau selainnya boekankah ada lebih rendah dari orang Batak pada zaman daheloe kala? Pertaanjan

ROTAN.



DI LAPO PARKOPIAN

Wat zegt U hiervan ?



Appandjoenggal w.d.
Correspondent.

langgo ninna roha ni App. naoeng beteng ma ibana moloeng corresponden. Al tarida do i sfan paroelanna na sai elo manerati toe soerat kabar agia pe so didjalo oeang, asal ma sai ninal ditoroe ni karanganna i goarna APPANDJOENGGAL. Nian ndang na hatontoean langkalangka ni App. satongkin noenga di lapo parkopian, satongkinnari noenga gabe keponor sateng kinnari noega gabe panglima portanian.

Didatdati ma mangido toe Red. asa masoek ibana gabe corresponden na totop. Al ia moentjoel pe ninna si Girgok lapalapa holan App. do pabean na masa di lapo parkopian djala ia sai lao pe nasida toe lapo parkopian sai dijotdjan App. do manggar kopinasida, hape goar ni si Girgok do pang2 di rubriek "Di lapo parkopian"

Hira so tardjoea Red. be songon paksaan tahe dihilala pangidoan i, ga be dilehon ma vacature toe App. boea ton ni bodil gabe coor, ma ibana sa oet. Tep doeng ro do bales ni rekest na i, pantor dipadobihon ma saraal dohot badjoena holan sipatoena nama na so haroe dipadobihon. Djala dipak sa do toekang dobi i mambahen ingkon djegal taringka i asa loemeleng tahan,

Tep mamoenga ma ibana manerat karangan ndang aong mandok hoe-rang sisoeratonna dope, ai sai godang go ninna stof. Goarna pe toeng balga do antong dibaen di toroe songon on "AP PANDJOENGGAL tian DESA".

Noenga nian dipatorang halak toe ibana oenang pola goar sedjati disoe rathon di toroe, alai doemenggan goar samaran. Al masa do apas ni roha di angka halak sifeta. Nang penting karangan i, ala dibereng ditoroe App. ponter so dijaha be alai ala so ditanda halak pangarang i, dijotdjiot dijajahai ha iak do. Alai ddfok App. ndang tarida ahoe Corr na penting ianggo so tarida do goarhoe aif moloeng dijotdjiot goar hitarida di karangan2koelam naek ma aoe mcese, djala olo ma soerat kabar na asing pangoeaankoe, toepa gabe Red ma aoe ninna

Doeng songon i djegal ni roha ni App diparoototoi halak ma ibara Ga neep tarida kabar sian ibana noenga tarida ditoroe "App tian DESA". Songon i di angka artikel sai nallallo dito roena "APP tian DESA". Sian i pe nian noenga ditanda halak bangkona gila2 sari goar. Tidak boii disaboeit kita poena nama kalo disaboeit nama kita dari tjtoe moesti kita bikin silangka diapeona tioerat kabar, ninna

Red pe antong, sai dipaihoe2 do lo mo ni App. sadihari so lodja ho bawa ai moloeng so aong be stofmoe toe karangan i toedia ho laho ambea ninna rohana. Lam mambeteng ma App. manerati, sal digo ma mangisi see rat kabar. Oedjoengna noenga lam so aong be hoerha soerathonona, nang angka kabar pendek2 asal ma dipan-soerathon nang marambalangan djala se sadia porloe.

Di na sahall dibahen ibana ma kabar songon o:

Hoeria Loemban Raja:

Garedja di Loemban Raja na nia do riboerna di saresor i i do tardok na oembalga hoeria pagaran. Daona sian dalam baloboeng tar 150 meter do. Alai dalam i toeng metmet djala mata portapor ndang tarbahen marsipatoe di si. Pinangido nian asa dioeroes toe pandjita dohot Eporus parenta toesi.

wg. App. gotapon ni moesoe.

Holan disi haroear courant i pintor di djaha si Girgok ma kabaran i Hatop ma laho si Girgok manopot angka donganna toe lapo parkopian toho ma disi App. Noenga marsitaringka App. tarmandeng gal ibana markorosi hoeheet boeka to pi [boengka tangkoeloek dok, da bawa Red.] Didok si Girgok ma;

OBAT TJAP MATJAN



oesir roopa:
penjakit!



Dalem goetji
ketjil merah
dan poeti

Obat tjap Matjan tida boleh tida ada di toean poenja roemah, kerna tida ada obat lebih baek boeat semboehken Rheumatiek, sakit boekoe toelang dan spier, kasaleo dan pilek dari pada ini obat oemoem. Djoega boeat laen-laen penjakit dan ganggean obat tjap Matjan ada mandjoer. Tjoba soeroe toean poenja boedjang beli boeat satalen satoe goetji ketjil Obat Matjan. Toean pasti aken dapat kafaedahan dari ini.

OBAT TJAP MATJAN

Bisa terdapat di semoea apotheek dan drogisterijen.

ENG AUN TONG

MOLENVLIET W. 174 — TEL. SAT. 1020

Bisa dapat di semoea Apotheeken-Drogisterijen dan Warong-warong.
TOKO OBAT TJAP MATJAN

Eng Aun Tong Kow Kie

Kesawan 52

Medan.

D.S.M.

Moelai sian ari 1 AUGUSTUS 1935
arga ni Kartjis Kalas 3
SIANTAR — T. TINGGI — MEDAN
dohot soede STATION2 di
holangholangna

MANSAI GODANG SITOETOE DO MOROE

songen na tarsoerat di toroe on:

	sahali mordalan	berhat do- hot meelak
MEDAN	50 cent	90 cent
T. TINGGI	30 cent	49 cent
D. MERANGIR	12 cent	20 cent

Antong markareta api ma hamoe

DIKENAKAN PASSENSTELSEL.

Badan Pers Indonesia Moeda Ijabang Pematangsiantar mengabarkan:

Pada tanggal 4 Juli jl seorang candi datang anggota I. M. di Pematangsiantar nama M. Thaib telah berangkat ke Tapanuli kekampoeng Goenoeng Toea Djoeloe Padang Lawas oentoek mengoendjoen familie Baroe satoeming-goe berada dikampoengnya sdr Itoe telah tangkap pada 17 Juli oleh beberapa o-

rang pengawal Pemerintah jang datang dari Padangsidem poean Setoroensja dilakukannya pengeledaan pada sdr. Itoe dan hasilnya padanan didapat beberapa boekoe antarnya Benteng Andalas No 3 boekoe mana lantas dibes lag (dikabarkan P. De.)

Sehabis itoe sdr M. Thaib dimasoek kan dalam tahanan polisi dan tanggal 22 Juli baroelah datang 2 orang peng-

gawai polisi mendjempoei sdr Itoe oen-toek dibawak ke Goenoeng Toea menghadap Controleur disana dengan berjalan kaki jang djaechna ada 40 kilometer.

Selandjoetna pada sdr Itoe dikenakan peratoeran passentsel dan disoeroeh keloear dari Tapanuli kembali ke Pematangsiantar.

(Pe. De.)

Indonesia

PAMOENOEON DI
KAMPOENG BAROE

Di Kampoeng Baroe adong do sada toekang haoe, si Jadim goarna. Marka redjo do di ibana sada ama, ama ni si Jagja, toekang sado. Di na sahalih haroear ma ama ni si Jagja on sian kare djona i, ala so sanggoep be. Dipaboa ma i toe anakna, djadi mansai meroek ma ibana. Lao ma si Jagja on manopot alealena si Jadim. Didjoe ma iba na toe toroe, manghatai ma djelo nasi da, oedjoengna martindjoe ma nasida Haroear ma toengganeboroe ni si Jadim on, di ida ma na mortindjoe i. Didjoe ma dongan sahoeta gabe di tolai ma nasida. Alai anggo si Jadim on tinggang ma. Diboaan toe roemah sakit alai ditongandalan mate ma ibana Ditangkasi ma manang aha alana oem bahan na mate Na mapoentar do ha pe parpogoeanna.

SIPANGAN GADJI.

Morsangkap do na marhoeaso noeaeng naeng mangoreoi gadji tar lebi hoe rang 3 pCt godangna. Alai indang ten toe dopena i morgoeroe toe begrooting taon 1935 on de f. Dceng i moese adong do sangkap lao mambahan deba halak gabe maanloner Alai indang binoto do pe tontoe ni on

CURSUS PAOELI MENBELS

Moelai sian 1 Augustus 1935 on moelaanna do di Medan, di Ambachtsschool i sada cursus si doeaa taon lao paoleli menbels (karosi, medja enz, enz)

SHANGHAI ELFTAL

Noenga sahat ro di Java Shanghai elftal Djala noenga dimoelai morbal Di Solo dohot Djocja do noeaeng elftal i

FABRIEK HAROTAS

Morsangkap do Japan mambahan fabrik harotas di Sangkiloerang Harotas on didjadidhon sian beeloeng ni mpah Alai ingkon djoemolo do pangidoho nonna idzin sian Gouv. manang na bof boeatonna mpah i, djala manang na boi padjongdjongonna fabriek i

TINGKI MARSOERI MATOETOENG.

Tongkin do maroedjoeng ngoloe ni ripe ni Resident Meister naoeng pensi oen di Batavia. Ai tingki marsoeri na sida pitor matoetoeng ma oboeknasida Sap boengg ma oeloensida. Diboaan do nasida toe roemah sakit, alai indang margoena be ai tos ma hosanasida disi.

—o—

PADANG HOETA SABOENGAN?

Mangheethon kabar ala na so Padang bahanonna hoeta saboengan ni Provincie Sumatra dijöngdjeng do sada comite di Padang laho mangoeroepi burgermeester Padang asa anggat Padang bahanonna hoeta saboengan ai hira i do poesat ni Sumatra ninnna. Sian ganoep horeng do adeng gabe lid ni comite i.

—o—

PINAHAN SIAN TAPANOELI.

Djoldjutan sian Padang do diboaan pinahan toe Penang asa seatonna disi bahan panganon ni djolma disi. Alai ala masa sahit ni pinahan noeaeng disi gabe so boi be boanon pinahan sian i toe Penang. Hinorhon ni i gabe laho ma angka partiga2 mangaloeloi manang sian dia na doemenggan djala na oem moera alappon pinahan i. Saoet do pinahan i dialap sian bagian Tapanoeli i ma Padang Bolak. Sian Sibolga do boanon na pinahan i sian i toe Penang.

Porpinhanon ni Poelo Nias pe lam toe tambana de. Ai lam manaeck do noe aeng arga ni babi na haroear sian Nias Na baroe on arga ni babi na haroear sian Nias f 7 ro di f 8. Hape noeaeng noenga dieak ro di f 9 — f 10 langgo

Ingatlah kesehatan badan! Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean², Siangseng², dan Ankoe² djangang loepa lihat merknja vân "NELLE" jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Docter)

Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap



Ditanggoeng siapa-si
apa jang soedah biasa
minoem ini timbako
Shag van Nelle ten-
toe tidak maoe beli
laen tjap lagi
Ingatlah merk Van
Nelle timbako No 1
segala orang soeka
isap minoem atau

meroko. Kalau tetap
ini tjap dibeli tentoe
badan tidak meroesak
Itoe namanja „Bezui-
ning“ djoega.

Sekarang antero la-
pau2 ketjil kedai2
di Kampoeng2 tidak
loepa orang sediakan
selamanja tjoekoep
lakoe.

INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:
L. E. Tels & Co's H. Mij.
PADANG

„HORAS HOTEL“

Simpang Ampat
Pem. Siantar

Eigenaar:
WILHELM TAMPOEBOLON

Apa toeau soedah pernah menginap di Hotel ini?
Kalau toeau ngoendjoengi soedara2 ataupoen kaeom familie ketanah Deli soedi mampirlah toeau disini, djangang tinggalkan keponeuaan bangsa kita.

Pendjagaan dan pengeroesan: kamar, tempat tidoer, kamar mandi, makanan dan minoeman, semoeanja bersih.

Toean boléh persaksikan sendiri.

Menoenggoe dengan hormat.

Be Seng Hoat Soap

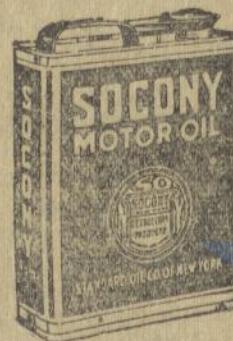
Zeep Ziedery Hoetabarat-staat No. 7
Taroetoeng.

Manggadis ragam ni saboen dohot arga na patoet i ma:
SABOEN PETAK na marboengkoes merk BE SENG HOAT SOAP,
SABOEN tjap DENGKE merk B. B. L. SABOEN tjap DJOBAR
merk B. B. L. dohot SABOEN LILIN isi 200 dt 300 batang sapoti

merk:
Agent LAM SENG.

Ro ma hamoe manoehor asa ida hamoe hasintonganna,
Pinaima haroromoe dohot dengan.

DE EIGENAAR
BE BOEN LIE.



Manogoenogoe dakdanak.

Ragam ni hahoeranganta maradophon nasida.
I.

"Djolma", hira tardok 3 bagian do i gabe sada (drie eenheid) i ma: tondi (ngoloe) roha (pingkiran) dohot badan Na arga siteeloe do na toloe bagian i di tano on. Hinorhon ni t, langgo halak na marroha djalna bisoek toeng radot do mandjaga parmaran di na toloe bagian i.

Molo adong sega sian na toloe bagian di ganeop2 djolma (di hasadaon) ndang tarbahen dengan pardomoean ni na toloe i (djolma) i. Dibahan patoet ramotan djala somal2an do i toe na denggan. Saleleng so rap dengan na toloe bagian i maol djoempang hadjolmaon na tangkas di halak. Hira boi do partoedoshonon hasadaon nf na toloe bagian i santabi toe teedosan na bei daon ni simalolong i ma toe kareta sado (santabi).

Molo itabereng sada sado adong do disi hoda (santabi) manarik djolma pa totahon (sais) sado sipadalan (sititon) Auet marsahit manang se adong hoda i, ndang mardalan sado i. Auet soera so adong sais disi ndang adong na pa oene2hon pardalanon1 songon i moese auet soera sega sado i ndang adong pa sangon. Asa ingkon rap adong do na toloe i djala dengan be asa boi mang horhon oeli di nampoenaesa.

Diramoti djala dipatoerc2 nampoena sa do heda sitat sado dilehon panga nen, inoemon dilehon na ringket toesi asa tonglong mangogo mangoelahan si oelahan sloelonna di hasadaon i. Hira so diradjoemi halak do haroegian paue li2hon koedosadona asal ma boi deng gan djalan mangoelahan koesana (ma narik) toe basadaon i. Songon i moese do sais sado mangon dohot minoem do i ganeop ari djala nasa na ringket taoe hangoloeanna dipatepa do i. Ai molo marsahit ibana ndang saoet mardalan sado i. Songon i moese do nang sado i. Ndang marsohot pangaramotion do hot paocelas2 i ganeop ari. Molo hidar dipasias hoerang tjetna ditjet do djala ia adong sifatoereon manang sloemeen dipaoeli do asa boi mardalan dibagan basadaon i.

Djolma na djolo metmet asa balga pamatanan andeo manang ndang 'boi partimbanghonon toe manang aha pe na adong di portibi ala ni hinaarga na. Martondi, marroha dohot marbadan Soede bagian na toloe i holan na arga na so tar asam do argana Hinorhon ni arga dohot moelia ni djolma i patoet mangoloe djolma na manggohi hadjolmaonna oenang adong na taoe paleahonsa, Djala na toloe bagian i patoet radotan djala togoetogoeon sian ando rang metmet sahat toe na magodang.

Djolma na sal moelia na sai arga, djotdjot marsineang ni roha ni ama dohot ina disi. Ai ditoeboehon djolma ndang soede na toloe bagian i diparmahan dijata2 nang pe ingkon pak saan do nian mangaramoti dohot mano

goenogoe i. Djotdjot sipata lilee reha ni ama dohot ina taringet toe pananda on di hamoeliaon ni na toloe bagian i (dakdanak) Ndang diparrahakon sisada ihot do na toloe bagian i djala ingkor rap teere asa saoet tarida hinadenggan ni hasadaon ni na toloe i [djolma].

Djotdjot masa ditonga2 ni hadjolma on loemobi ditonga2 ni bangso na holom dope holan manoeboehon sambing di dakdanak. Manang holan sabagian do i ro di doea bagian diramoti djala dipaoeli2 hape hatinggalan na sabagian nari. Tangkas do i tarida di parianakkonon ni bangso na holom i djala nang di tonga2 ni bangsonta pe sai midoek siteetoe do i.

Sae ma di roha ni na deba molo toe boe anak manang boree asal ma pina toek panganonna parabittona re di na hasea toe pametangna. Hape ia rohana dohot tondina pinasomboe sambing songon i. Manang djotdjot do dilanggoes hor roha ni na deba taringet toe parngoloeon ni pamatang ni fanakkonna ditoeboehon djolma hape gale mangoe la pola ingkon marsingker2 ngoloe ni dakdanak i disioeloe balang ari.

Djotdjot radot ama dohot ina manarik hon panganon parabittoni lanakkonna hape manogoe2 toe hamadjoen toe ha rentaon dohot toe roha habisehon ma ol sipata djoempang Torop angka dakdanak na so hona togoe2 dibahen natorasna ia so holan pangadjaran sian goeroena do. Ai dietong roha ni torop ama dohot ina do dos do panogoe2 on dohot pangadjaran, Hape dao do marsalisi i.

Taringot toe panogoenogoeon on ma nadao dope hatinggalan ni bangsonta ma radophon bangso na leban. Ai noenga ro di politiek loear negari ditarungoti na deba djala malo marnonang2 paolaelahan songon halak na madjoe hape ia hapoloeon toe lanakkonna songon panogoenogoeon i toeng lauga dope di bangsonta. Torop pe sian bangsonta naoeng madjoe, ndada naoeng tangkas hian i ditogotogoe natorasna hian si an sieteketeleka alai ala sada hasoeroeng do sordit ni oetok2 i di bangsonta oembahan mamoengka torop sian lanakkonta naoeng boi patoedjoloon toe tonga2 ni bangso na madjoe i.

Adong do nian nang sian nagala na manogoenogoe lanakkonna toe hamadjoen na sinangkapna manoempak banaehon di lanakkonna. Ndada holan hata2 i al tarida do nang sian tijitatjita ni roha na. Ndang dope toe anak manang boree toe hasiangan noenga dipatarida hon radja hoela2 lanakkon dohot ama ina i nang marhite sian tanglangna toe Martoea Debata mandok :

Sai lehon ma ale Ompoeng anak do hot boree na tae mangihoet dohot na taoe panghoetan anak na bisoek loemo bi sian natorasna. Tarida moese do i nang sian doeng toeboe dakdanak i toe



hasiangan ai manigor ngoloe ni dakdanak i do dihaporloehon songon f do hot mangadjaradji toe panghatalon dohot toe parange na tama.

Alaf panogoenogoeon ni ama dohot ina nadjolo i dohot na masa noeang na asing sian panogoenogoeon na imbaroe mangihoethon parbinatoan ni angka na pistar dae marasing do. Ai panogoenogoeon dibagasan "paksa" de toropan di bahan be. Ndang dipingkiri dalam asa adong ha-vrijon ni dakdanak i.

Binoto di manang aha pe, ia mapolikhoe, parmaran do oedjoengna. Alai ingkon adong do haloembangon asa oe ne Alai toemangkas ma i nian dipataridahon angka naoeng madjoe sian bangsonta songon angka nadeng terpeladjar i. Oenang ma nian dihalo2 angka na pistar ni bangsonta hapistaranna parbi noteanna so ingkon ma nian dilehon djala dibagihon i toe angka dakdanak ni bangsonta. Ai nang tinggal angka parbinatoan sisongan i dibagasan roha na be ndada ganda i baliksa mate do molo doeng noenga maroedjoeng ngo loena sian hasiangan. Alai angglat ma lam hehe roha ni angka naoeng terpeladjar i mamingkiri dalam asa lam hehe roha ni ama dohot ina toe panogeno geon di angka lanakkonna mangihoet hon panogoenogoeon na imbaroe songon pinangido ni tingki.

(Maroedoet)

Loeat sileban.

CHINA

Lam toe godangna do loeat di tano China na binonomi ni aek magodang. Ai foeng godang sitoeoe gadee ni batangaeck na mapoelha. Songon i do nang gadee ni Keizerskanaal. Maporos do hinorhon ni aek I holan di Shantung noenga 5 miljoen. Sian 71 district na di Hopei noenga dibonon aek 42 Di taksir na manaksir noenga adong 200 miljoen Dollar haroegian hinorhon ni aek I.

Di hasilendoetan ni Hopei ima Liang schin tong do masa aek magodang dia la morratoes2 do djolma na mate mo gap hinorhon ni aek I.

ITALIE — ETHIOPIE

Noenga saliat nian toe Volkenbond taringot toe porsalisian ni bangso na doea on, Djala noenga dibenoem angka ledien na labo mangaloeloel parda

mean. Alai nang pe songon i ndang moradian dope Italie manongosi sorida loe toe Afrika, Gariada tahe sai didat dati do. Dohot do doea anakna borhat djala toe bagian kopahabang do oela onna.

Noenga diparade 5 kopahabang di poelo Lebros asa sian i borhat kopai i toe Erythrea lau manegai hoeta i, Di poelo Cyprus noenga adong ditee hor halak Italie tar lobi hoerang 500 halode siboonan toe Afrika.

Soede halak Italie na di angka poe loopoelo Dodecanesus noenga disoeran asa ditadingkon be loeat I. Toetoe ni an halak Italie do mangaradjai poelo i alai biar do hoeroha roha ni Italie ala godangan halak Gorik pangsi ni loeat I. Djala sogo do roha ni halak Gorik on mornida hlk Italie Djala aetsoera ma sa porang Italie—Ethiopie ndang bine to manang beha hadjong2an ni bangso on.

Mangihoethon kabar noenga adong dibahen samansam comite laho mangoe roepi Ethiopie. Noenga borhat 4 halak Frankrijk 4 halak Inggris 4 halak Amerika, soede pangoela kopahabang toe Ethiopie. Ojala ndang pola sadia leleng nari lao ma toesi manang piga halak Officier naoeng penstoen asa djadiho nonnasida di Ethiopie sapoengoean ko palhabang porang lao mangoeroepi.

—o—

PILUDSKI DOHOT TOEKANG DJAIT.
Di Warschau (Rusland) adong ma saa do toekang djait na pogos. Ndang tar gararsa be belastingna. Ingkon sitaen nama ibana djala hoeroengen Marsak sitoetoe ma rohana Holan sada nama hapornesanna ima Ama na di Banoea gindjang I Alai beha ma bahenonna pa boahan sangkapna i?

Dapotsa ma sada angkal sian Post ma bahenonna: Didaboe ma toe Post soerat i djala dibahen adresna "Da mang na soen Gogo"

Lodja ma halak na karedjo di post mangaloeloei manang ise do "Damang na soen Gogo" Poetoes ma hatanasida mandok Ndang ise i, da Piludski Ditaroebon ma soerat i toesi djala didjaha ma antong Damang na soen gogo!

Ndang be adong harapan di aoe al so targar ahoe be belastingkoe 9000 Holy Asi ma roham tongos ma djoloi i asa oenang mago anoe.

Didjoe si Piludski ma secretarisna disoeran ma bahenonna soerat: Ale Kaczijski I Noenga hoetongos hepeng di ho gedangna 500 Holy djalo ma i.

S.P.

Dibawah garis.

Het notering van Mr. Mae.

Perkawinan dibawah garis

Bila Mr. Mae mengendoengi bebe raga tempat, tidak loepa la membawa seboeah notes jang bakal ditoelisna oentoek kedjadian2 jang perloe dioemoekan, kalau2 ada faedahnja bagis i apa jang ingin memperhatikan kedjadian2 tersebut.

Demikianlah pada minggo lewat Mr. Mae soedah pada berdjalan-djalan sen dirian boeat melepaskan lelahnya sehari ioe sebagai melantjong2 melintas dari depan seboeah roemah jang dikelilihngi hoenga2an jang agak berbaeboe boe soek.

Kebetoelan pada saat ioe, telah ramai orang berkeremoen2 mehampiri roemah tersebut demikian poela orang telah memasuki ioe Mr. Mae sengadja berdiri menoleh keroemah tersebut agak 5 m. djaoehnja.

Apa kabar pikiran Mr. Mae serta di

am2 mendengar soeara2 jang bertengkar moeloet diantara seorang lelaki dan perempuan sambil anak2 dari laki bi ni tersebut meringgoek2 menangis sa toe sama lain. Menilik roman dan pekerjaan lelaki ini tidak lagi ditempatnya mereka membentuk perselisihan perkela hian seroepa ioe di depan poeloehan ma noesiasebagai perkelahian dibawah garis

Lelaki menoebroek perempuan, perempuan menoebroek sisilelaki sambil mengeloearkan perkataan sebagai jang biasa kedengaran pada anak2 dibawah oemoer. Mr. Mae sengadja selidik tentang apa asalnya maka timboel periteljokan sedemikian djelek, diantara mereka. Ada orang mengabarkan:

Bawa siperempuan ini tidak tahap di oentoengnya. Royalnya tidak bisa di banding sama isteri lain, sehingga tidak tahoe maloe memindjam wang kesana—kemari oentoek dibelandjakan. Sedang hari 10 tiap2 boelan pada kaem slipeman gadji masih boelan moe da tetapi pada perempuan ini telah boelan toea. Pakai'bon boekan main keot baik barang pakaean baik makan makanan sembarang sehingga orang lain

maloe sendiri melihat dan memperhalil kankelakoean seroepa ioe.

Silelakpoen demikian poela tidak tahoe dloentoengnya Kesabaran dan pendidikan terhadap perempuanya agak nja nihil lanja djoega tidak lahoe kira tentang tanggungan roemah tangga ba gaimana seharoensja. Bila wang masih ada di kantong tidak ingat besok masih perloe oeng oentoek belandaan se deng naik sadeo melantjong kesana kemari bersama perempuanya tidak ke tinggalan. Tetapi sehabisnya neang dari kantong diromahnya soedah terbil selaloe pertjetjokan antara laki dan bini.

Demikianlah terdjadinya pertjetjokan pada minggo lewat waktue Mr. Mae sedang melintas dari djalanannya jang di depan roemahnya ioe sehingga Mr. Mae tidak ingin berhenti di tempat ioe oleh kerena maloe dirasanya melihat dan mentjampori pertjetjokan dibawah garis.

Keesokan harinya balik djoega orang berkeremoen2 ketempat ioe oleh kerena pergadoehan diantara kedoe laki isteri ioe masih berekorekor sehingga siperempuan pindah keroemah famili

nja pada malam ioe sebeloe berangkat keroemah orang toeanja sendiri jg jang berpoeloehan km. djaoehnja dari tempat ioe dan anaknya jang baroe lahir bersama anaknya lebih besar sedikit hantjoer roemoek hati dan djantoeng melibatnya oleh karena sedihnya,

Silelaki memaksa moesti "poelang" katanan kepada siperempuan siperempuan poeuan tidak maeo lagi ta akan pula perempuan seroepa ioe. Keesokan harinya siperempuan poelang keroemah orang toeanja dan silelaki djoega poelang keroemah orang toeanja, pendek nja : tjerai—berailah mereka. Kelakoe an dibawah garis seroepa ioe kita harap lenjap dari antara bangsa kita, te roetama diantara kaeom sipereman ga dji atau djoertoelis Berhalo2 menaksir keroyalan soepaja djangan kelak per kawinan dibawah garis.

DAMES-RUBRIEK.

Parsaoran ni parsikola dohot halak hoeta.

Dihalonggangkon roha do taringot toe parsaoran ni angka na marbadjoe na oeng sian parsikolaan dohot na marbadjoe na di hoeta hian. Ninna roha ala naoeng oembelang pangaranapan nasiada toe roear ni tanonta ndang tagamon so lam doe menggan parsaorannasida dompak angka na marbadjoe na tinggal di hoeta.

Diradjoemi rohanami hian, molo olo marsaor angka naoeng sian parsikolaan (naoeng gabe goeroe) toe hami na di hoeta sada paroentoengan ma i di hami. Ai na so hoeida hami hian boi ma batoonnam i djala lam godang ma nian dirohanami paroebaan beanon ni nasiada haha—anggi naoeng sian parsikolaan. Hape doeng lam songon i do to rop ni na ro gabe goeroe di tano Batak si an angka boroe ni bangsontia lam tarhi rim di rohanami.

Ndang adong hoeboto dope manang aha doelsaknasida pataridahon hama djoeonnasida dompak angka hahan ang gina angka na marbadjoe na di hoeta2 i ia so holan dompak anak skikola di parsikolaan langgo i na patoet sitoetoe do ala adong gadjiniasida sian.

Holan on ma na oennalal dope pa roebahan, pamaheon lam toe toeitna, parsaoran toe angka doll2 naoeng terpeladjar i lam rosce. Pola do sipata songan na dipintjang rohaniba parsaorannasida angka naoeng timbo i ndang bi noto manang ala ni hakolotonnam i na mangkorhon oembahan na alo toe rohanami. Alai songon naoeng djot2 didok dungan di Rubriek on; ndang sal tar bahan hasomalan ni halak Barat gabe dengan di hita pangisi ni Indonesia on nang pe dengan parsaorannasida i di nasida na di Barat.

Noenga manang pigi2 taon doeng adong goeroe na sian Normaalschool na gabe onderwijzeres di tano Batak ndang adong dope hoebege dibentoeknasida parpoengoe2an di angka inganan hapor loean toe angka na marbadjoe na di heta hian. Aoet ma mangoloe partondion ni Adjeng Kartini toe angka naoeng terpeladjar i, ndang so loeloemannasida da lan mangoeperi hami angka boroe na di hoeta laho panaekkon.

Toetoe do ndang binoto manang na saj marlakoe acte na dibagasan pikiran nasida toe hami angka boroe na di kam poeng2. Alai angka acte na oeli na ta oe paheheng angka na marbadjoe isa

ra marholit mangihoethon atoeran po da taringet toe pardongan saripeon ma ngihoethon zaman, parkongtion marsa saloeat (sahoerij) dalam marparaoran Alai iango mangadjarhon holan mode ni pahean dalam2 mansoeasahon sina mot mardalan membahen lengganggang kangoeng tontoe ndang martari mo.

Ndang haroe dapot dope niantoesan manang soemangat dia do na mang gohi roha ni angka naoeng terpeladjar i oembahan so diloelei dalam marparaoran toe angka dungan na marbadjoe na di hoeta2. Manang ala ni gindjang ni rohanasida do mamingkr hoerang sanggoep manang maila nasiada ma ngangkoepi na marbadjoe na di hoeta hoerang torang dope binoto. Ra, aik didok ndang sanga tingki mam bahan parpoengoean toe angka inganan Oi, horbo ni Angkola mandjampal toe ballan, molo so adong roha ba godang do sidalian, i do dohonon. Boi do di tingki ari Minggoe songon na mardala ni marparantaraan goeroe ni hoeria i pe boi do. Djala ndada na mandok asa di ari holang alai di tingki ari Minggoe pe boi do. Ai holan barita ni angka boroeboroe naoeng marhamadjoeon i pe ditjarithon ndang tagamon so marpanghorhoa i toe rohanami halak Kampoeng.

Haroe holan barita ni Adjeng Kartini do sahat toe pinggol ni angka na marbadjoe di angka hoeta ncenga songon na satonga dalam hamadjoeon diradjoe mi rohanami ala songon i haloeraon di angka borce na di Indonesia on lam beha ma molo tiniringolan dohot Njorja na gabe lid ni Volksraad so lam hehe rohanasida mangaloeloi hanaehon ni bagian angka ina?

Bangkona do i hoeroha di hadjolma on. Molo mamoeengka magodang halak sai songon na gindjang do rohana songan i do boroe ni bangsonta hoeroha ala so hea hian diida pangkat gabe songan dao ni langit sian tano on do diradjoemi dao ni na marbadjoe kam-poeng sian nasiada na mandege bangkoe parsikolaan i Toetoe sai midoek do na dengan parsaoranna toe angka na marbadjoe kampoene2 noenga hoeida i songan di bagian Toba hot parsaoranna sida. Alai nang pe songoni hirim dope roha di hamoemoeba ni pambahenan il Emmi.



Enak!

Senang betoel pakai Purol boeat peliara badan anak ketjil jang koelitna misih aloes sekali. Koelit pedih, merah, loeka'an ketjil-ketjil, sebentar menjadi lemboet dan semboeh kalau pakai Purol.

Boeat mandi anak ketjil djangan pakai saboen jang sembarang sadja tetapi mesti pakai Saboen Purol, sebab tiada jang lebih baik.

Djaga koelitna soepaja kering, pakai Bedak Purol, anakmoe lantas merasa senang sekali.

Purol tersusun didalam kaleng 40 dan 75 sén, tube (tempat mentoebit) f 1.—; Bedak Purol didalam kaleng taboer 90 sén dan f 1.50; Saboen Purol dibungkoes kertas 90 sén. Dapat beli pada roemah' obat dan toko.

M. C.

No. 602.

Pemberitahoean:

1. Kami Voorzitter dari Gemeenteraad Pematangsiantar memberi tahukan, bahwa Gemeenteraad Pematangsiantar soedah mengambil kepotesan, bahwa, oenteuk keperloean orang-orang jang bersangkoetan, sekalian tanah-tanah jang didalam lingkungan Gemeente Pematangsiantar jang masih beloem masoek register, akan segera dimasoekkan kedalam register.
2. Dikalau tidak ada orang memadjoekan keberatan, maka Gemeente akan mengambil tindakan, bahwa orang-orang jang pada waktue ini mempoenai tanah tanah itoe, mereka itoelah dianggap sebagai jang poenia hak atas tanah itoe, dan nama-nama mereka itoelah akan dimasoekkan kedalam register sebagai jang empoenja hak atas tanah itoe.
3. Diperingatkan lagi, bahwa Gemeente Pematangsiantar jang menerima hak dari Kerajaan Siantar, ada berkeesa akan mematikan hak-hak orang atas tanah-tanah, (ertinya tanah-tanah itoe mendjadi kepoinjaan Gemeente), jaitoe boeat tanah jang tidak ditanami tanaman keras, tidak diperoesahai lamanya doea tahoen dan tanah tanah jang ditanami tanaman keras, jang tidak diperoesahai lamanya delapan tahoen. Djoe ga hak jang diperoleh setelah tahoen 1923 jang tidak disahkan Gemeente, tidak sjah.
4. Boeat sementara, Gemeente akan memakai kekoesaan ini atas tanah-tanah jang ta' diminta dimasoekkan kedalam register sebelum 31 December 1935. Boeat maseek register tidak diminta ongkos sampai 31 December 1935, hanja diminta ongkos mengekoer sadja.
5. Djoega kami beri tahoe, bahwa perpindahan atau pendjoealan hak mempernesahai tanah itoe hanja diakoe sjah, dika lau perpindahan atau pendjoealan itoe mendapat kebenaran dari kami.

PEMATANGSIANTAR, DEN 1 JULI 1935.

Kami Voorzitter Gemeenteraad terseboet,
M. VAN RHIJN.

CHEMICALIENHANDEL

EN
DOEKOEN BERANAK (SIBASO).

Di djolo ni ZENDINGHOSPITAAL Taroetoeeng.

Rade do hami mangoeroepi ina tingki naeng mardakanan, parcies songon pangoeroepi ni angka pangoela diroemah sakit na balga sitoetoe dt ongkos na paloet nietong toe ganeop na mandjooe (djoemolo mardame)

Noenga 8 tahoen praktijk dibagasan poedjian Boi do djoeoen hami toe ganeop hoeta arian manang borngin pe. Dapot do toehoron sian tokonami ragam ni angka oebat, ditangoeng toelen.

Antong ro ma hamoe mandjooe dt manoehor toe tokonami.

Pangoeroepi R. Br. L. Tobing

THOMAS SIBOEÉA Kleermaker

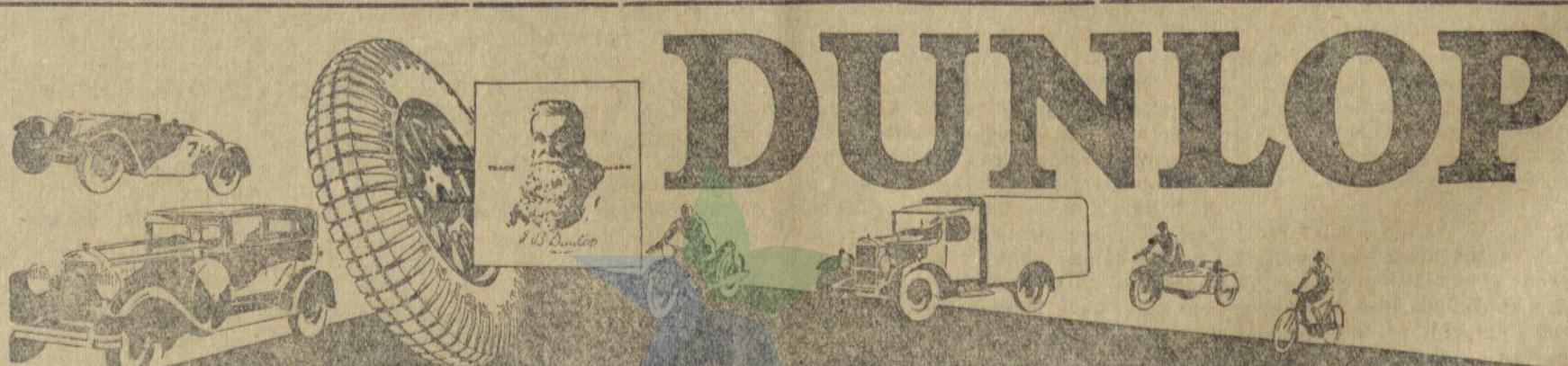
Pasar
LAGOEBOTI ————— postk.
BALIGE.

Toean soedah pernah memakai potongan kita?

Selamanja potongan kita mengikuti aliran zaman. Sehingga menjangan istemewa harga boleh berdamai agar kita bersama accord

Kita telah berpoeloeh tahoen menoekoepi potongan jang selaloe menjangan Silakan toean2 mempersaksikan.

Menoengoe dengan hormat.



"Service jang lama dan diperlajai ada djaoeh diatas sesoatee harga lapé harganja band-band DUNLOP tidak lebih dari lain-lain merk".